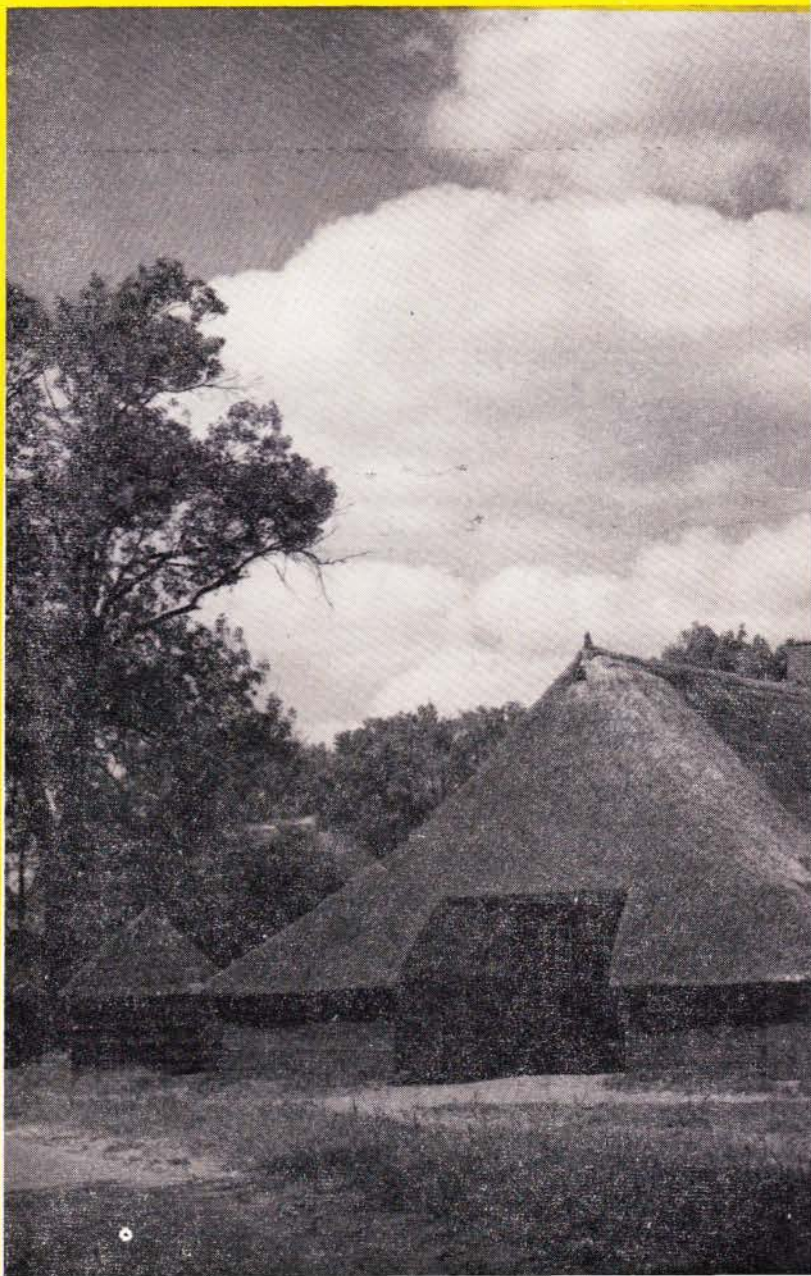


Twènterlaand en -leu en -spraake

Maondblad vuur 't Twèntse vol
(OFFICIEEL TIJDSCHRIFT VAN 'N TWËNTSEN SCHRIEVERSBOON)



de Jaorgang 1958
No. 3



Coöp Melkinrichting
LONNEKER-
producten zijn beter!

DENEKAMP

om zijn natuurschoon, zijn bezienswaardigheden, waaronder een natuur-historisch-museum, en zijn goede hotel-accomodatie, zeer bekend als VACANTIEOORD, biedt tevens gunstige gelegenheid voor

INDUSTRIEVESTIGING

Voordelig terrein. Ruime arbeidsmarkt.
Bevolking volkomen industrie minded.

Inlichtingen bij het gemeentehuis.

SPAARRENTE

3¹/₄ - 4⁰/₀

BIJ

Boerenleenbank DENEKAMP

MAKELAARSKANTOOR ROTTINK N.V.

Deldenerstraat 36-38, Tel. 3041, Hengelo (O.)

VASTE GOEDEREN

ASSURANTIËN

HYPOTHEKEN

KOFFERSCHRIJFMACHINES



vanaf
f 225.-



HOBBELINK'S

Kantoor-
machine-
handel

Tuindorpstr. 6 - Tel. 3865 - Hengelo

EMPO.

HUMBER- VESTINGRIJWIELEN

Rijwielhandel en reparatieinrichting

v. Merkstein

Tuindorpstraat 18-20 - Hengelo (O.)

Wij oew hoës opknapp'n
of oew èrve?

Gaot naar **VERSTEEG**

Dee hef hierveur

de beste vèrve

Molenstraat 20 - Hengelo (O.)

Ook Uw adres:

DAMESKAPSALON

H. Zwier

Lipperkerkstraat 129
Telefoon 8159
ENSCHEDÉ



- Gunstig gelegen industrie-terreinen, ruime arbeidsmarkt.
- De grootste markt van Twente.
- Een prachtige omgeving.

INLICHTINGEN: STADHUIS RIJSEN

Sparen brengt welvaart, ook voor U

Spaar mee bij de Boerenleenbank

Rente direct opvraagbaar spaargeld 3 $\frac{1}{4}$ %

te OLDENZAAL
ROSSUM
WEERSELO
DEURNINGEN
SAASVELD

DENEKAMP
LATTROP
DE LUTTE
LOSSER
OOTMARSUM



H.H. Garagehouders?

Voor al Uw

Volkswagen
-onderdelen

(bougies, claxons en accu's voor
alle automobielen en motoren)

N.V. TWIMVA

Ijsbaanweg 99, Tel. 7227 en 6132
Enschede



Automobielbedrijf

J. WARMINK

Hengelo - Tel. 3061

Ziet onze nieuwste Austin

(A40, A50, A90, A105) en Bestelwagens

Bandfabriek

Buddeke

Binnenhaven 28, Enschede

- ★ geweven namen
- ★ letters en cijfers
- ★ geweven etiketten

N.V. AANNEMING-MIJ. vh.

H. W. te PAS

ENSCHEDÉ

Burgerlijke en Utiliteitsbouw
Gewapend Betonbouw
Grond- en Waterbouw-Wegenbouw

KEUKEN-INRICHTINGEN



Voor iedere platte-
grond wordt de
juiste keuken
ontworpen.

Ook voor U willen
wij gaarne een
ontwerp maken en
voor een goede
uitvoering zorgen

ALGEMENE HOUTBEWERKINGSINDUSTRIE
Binnenhaven 136 - Tel. 7259 - ENSCHEDÉ



- ★ Lijndiensten Oldenzaal-Denekamp-Grens-Nordhorn
- ★ Moderne touringcars ★ Cebuto reisbureau
- ★ In de zomermaanden elke dag tochten in Overijssel
en het Duitse grensgebied.

Autobusonderneming **ONOG** - Oldenzaal
PARALLELSTRAAT 2 - TEL.: 05410-2260



Winkelen in

ALMELO

Voor **Zonnebrillen en Zonnebrandartikelen**
met deskundig advies
Drogisterij Hermelink N.V.
Grotestraat 157, Tel. 4646

oostvogel
sinds
1795

Herenkleding
Hoeden
Modes
Aparte genre
Grotestr. 63
Tel. 3412

Bij aankoop van een
ZONNEBRIL een etui gratis
Grote sortering zomerartikelen
DROGISTERIJ A. H. PRÜMERS
Gedipl. Drogist - Gedipl. Parfumeur
BORNSESTRAAT 72 - TEL. 5650



Olympia

Tel- en Schrijfmachines
G. H. v.d. VEEN
Almelo: Marktplein 8
Hengelo: Nieuwstraat 38

Ook Uw bank
BOERENLEENBANK
ALMELO

Sluiskade N.Z. 44 - Telefoon 3528 - Giro 825451

Met 't oog op Uw ogen...



FRANS HEMMER

voor **BRILLEN**

Grotestraat 34 - Tel. 5291

Veur **MEUBELS** en allens
wat er zo bij komp kieken naar:

TOON a.d. Tuinstraote 57
Telefoon 3880

„Everline“-kesjetten
kōj aoveral in Tweante kriegten

„**EVERLINE**“ CORSETTEN-
INDUSTRIE
Haven N.Z. 151 - Almelo



Winkelen in:

OLDENZAAL

A'j 'n bezeuk brengt an **OLLENZEL**
breng iej vanzölmsprekkend ok 'n bezeuk an:

Davina's
Lunchroom en Ijsbuffet (op de Markt)

OLDENZAAL

Bloeiende industriestad, heerlijk gelegen
aan de voet van de Tankenberg Omgeving
rijk aan **natuurschoon**.
St. Plechelmus-basiliek, bijna duizend jaren
oude Oudheidkamer.
Karakteristiek stadscentrum. Volop gelegen-
heid voor **sportbeoefening**.
Overdekte bad- en zweminrichting
Prima Hotels en Pensions

MOEILIJKE VOETEN?
GEEN RAMP!

Voor elke voet een schoen bij
TELGENKAMP Steenstraat 16
Tel. 2264

*Vogels, voeders, genees- en
verzorgingsmiddelen enz.*

Alles voor Uw dieren!!

Telgenkamp's Zaadhandel
Molenstraat 6 - Tel. 2958

Fantastische aanbieding
SALONKAST

Met ingebouwde 4 toeren Telefunken wisselaar
Met 10 45-toeren Bell grammofoonplaten
Met bar en speciale verlichting
Met ingebouwd platenrek voor 56 platen
voor slechts f 229.50

Alleen bij „Het Platenhuis“
RIKIE BULT Steenstr. 8, Tel. 2008
Vraagt inlichtingen over
onze credietservice

„**DOE 'T ZELF**“
Met onze **Gereedschappen**
en U bent veel voordeliger uit!

Fa. Groensmit
Boterstraat 1, Telefoon 2484

Reeds 40 jaar lang **C. Heidemann**
staat de firma:
klaar voor al Uw verlichting, Elek. apparaten
radio en T.V.

BOTERSTRAAT 11 - TEL. 2555



Winkelen in

enschede



De nieuwe stad
in het oude land

Speciaal adres veur oew kleere



Haverstraat 23 Nieuwstraat 22
Enschede Hengelo

**Parfumerie
Dames- en Herensalons**

H. J. v.d. VEER

Haaksbergerstraat 42 — Telefoon 2876

**Geld verdienen
op het TWEKKELERVELD**

Bij de volgende zaken:

- ✕ in Textiel
Fa. A. I. SANDERS
D. kousenspecialist
- ✕ in huish. artikelen, annex speelgoed
Fa. KOEL & Zr.
Alle merkepeelgoed
- ✕ in zuivelproducten
HARRY ten HEGGELER
De zaak veur Uw betere broodbeleg



**Pfaff
is
af!**

VEILIG en COMFORTABEL

Touringcarbedrijf

M. ZINGER

Emmastraat 91, Telefoon 4827

Wat vunne fietse iejleu ok oet
oonne zaak begeert
Elke fietse wordt deur oons gegarandeerd

OFFREIN Oldenzaalsestr. 33
Telefoon: 2602

**Een Kampeer-uitrusting
van 't HOEN**

zal U steeds voldoen!
(Op aanvraag wordt U gratis catalogus toegezonden)
Ripperdastraat 2

Fa. H. Kraaijenbrink

Hengelosestraat 33 — Tel. 5751

Electriciteit op elk gebied!

Voor **KINDERKLEDING**
maar 1 speciaalzaak

Leferink

„KLEDING VOOR DE JEUGD”
Burgemeeste straat 15, Tel. 5980



voor goeie schoenen bekend
Hengelosestr. 16 Oldenz.straat 93
van Loenshof 5 t.o. C&A.

Enschede, Tel. 2189
Hengelo, Tel. 4695
BEGRAFENISDIENST
ALBERS'
BIJ STEREGEVAL GA NAAR

Biej 's leavens wit en 's leavens zwart
Sprekt aait 'n bleumken nog tot 't hart

Bloemenmagazijn „**Corona**”

Hengelosestraat 156, Tel. 3238

Onze lezers kopen natuurlijk
bij de
adverteerders v. Twènterlaand

RALSTON VERVEN (alleen verkoop)
EXCLUSIEVE BEHANGSELS
VERFHANDEL

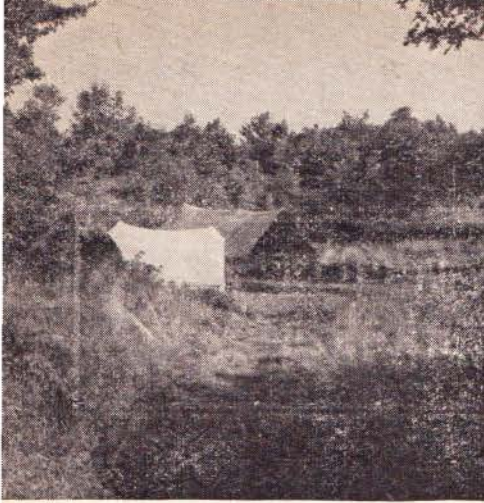
TEN CATE Oldenzaalsestr. 27
Usselerweg 52

E.E.M.R. Laat Uw motor
vakkundig reviseren bij

**EERSTE ENSCHEDESE
MOTOREN REVISIE**

Dr. Benthemstraat 35, Telefoon. 5418

Aovend in 't ven



*Bert
Mutter
Eansche*

Wied vot
nen lesten streep
van daglech
dat verglidd
in gleunig gaold...

Nen laten voggel
schöt veurbiej
en zöch zien nus
in 't doonker haolt...

En aover 't ven
schuf
as 'n witte wiewenklee
dan smal,
dan breed,
nen dunnen daamp...

En in de tække
van ne dan
hank vol de maon
as ne oranje laamp...



**KOPEN BIJ DE SPAR
IS SPAREN BIJ DE KOOP**



Zaank en klaank

Wat van 's herten grond zik
 wunne:
 't kiemt en dijt en zoch de zonne,
 't wil de waarmte van et lecht!
 't Zet de weeke bleuisel-raanken
 vaste an de hegg' van klaanken,
 wao't zik duur en umme vlecht!

Zeukend, tastend, wief'lend, bleude,
 zoch et stut en kracht en heude,
 in et trillend klaank-gevl'j.
 Dan ees traoge, dan ees driftig,
 dan ees zeute, dan ees giftig,
 all' naor 's herten spieze-bri'j!

Dåt, wat oopwelt oet et herte
 oet den grond van lost of smerte
 en zik wreenk de kelle oet
 is geveul, dat drif en weantelt,
 baoven blif en broezt of keantelt
 oop den daans van 't sprekk'-geloed!

J. M. Legtenberg, Hengel.

't „Zwemseizoen“ is wier opend. Wat leu
 hebt daor a dankbaar gebroek van maakt.
 Now köj d'r tenmeenste nog 'n been trekken,
 zeit ze.



G. B. Vloedveld - Almelo

Leawensloop

Zo lang Jensken nog nich lopen kan,
 lig 't in de hei'ja. Later komp 't
 junken in 'n kakstool en metzin in 't
 looprek („box“ zeit de stadsgen,
 net allees of 'n menske wal 'n peerd
 is!). Kan de jong alleenig staon, dan
 kompe tooverdan an 't gaon en 't
 doert nich lang, of hee **lop as ne**
kief.

't Boksenkeerlken wast har an. **Hee**
lop as 'n dree-stuversheantjen, wat
 better lat, as wanneer hee **lop offe**
oop eier geet. Klompe zint um lee-
 ver, as schoon. **Loppe de klumpkes**
scheef naor binnen, dat is nich slim,
 integendeel: dan **loppe zik 't geeld**
 in 'n tuk.

Asse wat grötter wödt, hef de jong
 van alns um 't hech. **Oop Vassel-**
aowend loppe met 'n foekepot, wat
 um, **as 't met lop,** mennigen metwost
 oop smit. Oop Palmzondag **loopen**
met 'n Palmpaosken daor isse al te
 groot vuur, mer **hee lop zik 't gat oet**
'n haken um hooft an te halen vuur
 't Paosveur.

Nao Paosken komp nen mooien tied
 an. **De beum loopt oet,** de vaarken
 komt in 'n loop, het ies is vot en
 de lange lempe lop wier langs de
 kämpe. Dee „lempe“ is de bekke.
 Jensken geet hen visken met 'n stölp-
 korf, mer as 'n deender komp, **geete**
oop 'n loop, al wat 't halen kan, **lop-**
ste nich zo heste nich. 'n Dikken
 deender denkt: „Aj 'n ander vangen
 wilt, muj zölf har loopen“, en daor
 heffe nen hekel an.

't Zommer brenk ni'j plezeer. Jens-
 ken lop platjesbaarf, zien moor hoof
 um de haozen nich meer te stoppen.
 Alle dage is 't mooi weer, van nen
 loopenden neuze gen spier last meer!
 Mer as de jong te völ greun good
 et, krig hee umsgelieks 'n loop (mut
 störig naor 't husken). Afijn, dat

zal nog wa lös loopen! De sleute zint now zo kleen, datte der zonder anlöp aower kan springen. In de vakansie loppe de wind kot en vrag naor Jan in de mölle nich.

As 't naor Mirwinter lop, is 't de tied van schazenloopen. Jensken lop boetenbeens en benemp met zien zwaaijen de heele bekke. Hee dot ook met an ne harlooperi'j en leuwet meer, dat de andere vente em der nich ofloopt. Ook geete al hen klootscheeten. Wat ne eer asse vuur de eerste maol in nen wedstried vuur 'n stok mut loopen! Hee schöt strabant, vuur um wil de kloot wa loopen. Mer i'j mut er ook geluk bi'j hebben, en... 't geluk dat is ne blinde koo, lop oop den domsten ossen too.

In dee bedriewen is Jensken snelweawer wödden en 't doert nich lang, of hee hef al 'n stuk of wat töw an 't loopen. Wi'j zölt um non mer Jans neumen. Wal heffe mangs de pet oop halve wind staon, mer hee lop nich nao alle kattenkaarmen hen en nog minder loppe 's Zundaangaowends met 't lösse mes in 'n tuk. Jans verdeent good geeld. Hee hef 'n löp meer naor de spaorbank as naor de danshuze. Daar steet al 'n aorig kaptäölken oop zien beuk'ken — i'j kunt nich leuwen, woer gaauw as dat ooplop.

Vuurdatte der aarg in hef, mutte oonder 't volk en in de pas leeren loopen. Zienen sezant brenk um an 't verstand, datte in 'n oorlog nooit 't verloop mag oethangen, mer den vi'jand trankiel den loop van 't geweer mut tochooln. As 'n kaptein de kompie mangs oetvenstert, denkt Jans: „Dow kans naor de maon loopen”, mer hee zeg 't nich. 'n Dèènst vaalt anders best met, alleenig dee lange „marschen” zint nen toer, want dan loppe zik mangs nen bikeers. Afijn, better nen kwaon loop, as nen kwaon koop.

Asse antlesten met groot verlöf geet, bliffe vuurloopig nog nen lösloopen-den gezel, mer dan komp 'n maol de



't Zommer brenk ni'j plezeer.

plaoge, woervan 't leedjen zeg: **Dow mus an 't loopen mien junkskken.** Hee hef 'n eugken oop Jannäöken, mer eer voort vraogen, dat waogt è nich: **hee wil nich oop 'n oos loopen.** Störrig loppe langs eer volkshoes en oop vri'jersveute, dat lop har.

Jannäöken hef 't al lange duur, zee smit mangs 'n schaopooge oop zied en Jans krig de kaan an 't bottern. Oop de brulfte göng 't ter plezeerig too. Binnen 't jaor lop Jannäöken oop alle dage en 'n zetjen later mut Jans met 'n rapklomp loopen. In de kommende dage krig de jonge moeder völ angeloop van meui'jes en naobervrouwleu, dee met 'n krommen aarm loopt (vanwège den krentenweggen). Zukke kraomschudders köj better hebben, as umleupsel, dat ow de dure plat lop, want dat volk is 't um 't hebben te doon.

Bi'j ééenen stamholder blif 't nich. 't Volgend jaor komp 'n tweeden. Jans hef 't non aorig an 't loopen en wi'j kunt non wal ofscheid van um nemmen. 't Zal met um wa lös loopen: gif God jongs, Hee gif ook boksen!

Tongenslag van 'n Krommen-diek, Almelo.

HEREN LANDBOUWERS

Laat Uw tractorbanden coveren met ons veel gevraagde „OPEN CENTER PROFIEL“. Door de aanschaffing van de modernste covermachines kunnen wij U ons coverwerk voor de volle 100 % garanderen. Vraagt inlichtingen bij uw tractor-Dealer of bij

M. J. NIJHOF - Coverbedrijf

TEL. 05409.489 BORNE

rijwielhandel
A. J. Kastelein✦
BURGERS✦
PHOENIX✦
GERMAAN✦
Ensch.str.216
Tel. 4380
Hengelo (O.)

Ne bril van HEYN
Is mooi van lijn
en ... zit oer aait merakels fijn
Ant. Heyn gedipl. Bandages
Opticien
Enschedesestr. 15 - tel. 3154 - Hengelo

't Is wisse woar ...!
Veur good spul gaaj naor de
Lappen-könig
in Goor

Coöp Zuivelfabriek
„DE SAMENWERKING“ ALBERGEN
Moo dee zeg: „Je könt wa preuwen,
dat 't botter van de Saemwerking is,
jong, wat naa lekker!

WEGENBOUW RIBBERINK

HENGELO

asfaltwegen

Gute romane

Bergengruen: Grosztyran
u. das Gericht D.M. 6.50
Dibold: Arzt in Stalingrad D.M. 8.—
Fantane: Effi Briest D.M. 3.95
und viele andere mehr

Fesselnde Jugensbücher, Füllhalter, Fotoalben
Landkarten, Fachbücher aller Art.
Liefert und zeigt Ihnen gern: Ihre

BUCHHANDLUNG: Joh SCHIEVINK

GRONAU: Neustr. 3, Schräg g.u. Fa. Ernsting/S

De inkoop van HORLOGES
is een zaak van vertrouwen.

Klokken, Byouteriën, Zilveren tafelfgerei
v d. Württemberg. Metaalw. fabr. W.M.F.

(naast R.K. Kerk)

BERNH.
Silkenbäumer
GRONAU · WESTFALEN

Theodor Terglane

Gronau - Neustr. 23 - Tel. 383

het Huis voor:

- ✦ IJzerwaren, Gereedschappen
- ✦ Huishoudelijke Artikelen
- ✦ Speelgoederen
- ✦ Porcelain, Aardewerk
- ✦ Kristal en Glas

uw **KOELKAST** van
radio Kröger

Gronau i.w. - t.o. Hotel zum Engel

DOAR SITT WEENST IN

De nije zwienenschöp

Jans van Brikkenwilms Graats, iej weet wa, den met Dika van 'n Kateker trouwd is, har an ziene vrouw zeg, dat hee ne nije zwienenschöp bouwen wol. Dika was daor ok veur, mer har Jans an'eraoden eerst ees met de meister van de laandbouwschole te kuieren.

Den meister vun, dat Jans 't wa good bekekken har. Mer, har hee zeg, doew mus daor vergunninge van de Gemeente veur hebben en dee krigs pas, as te ne tekeninge inleaverd hest. Dee tekinge zal ik diej maken, ik doo dat geern veur diej. Mer dan doert dat vandage an 'n dag nog drie kotten en drie langen veur da'j bouwen könt. Jans har de tekinge vot eschikt en oop nen goo morgen keump nen breevenbesteller met nen oproop van de Gemeente bij Jans. Daor stun oop: „Aan den Heer Jans van Brikkenwilms Graats” en of hee in „persoon” 's aanderndaags oop et kantoor kommen wol um aover ziene anvraog te kuieren.

Oons kotte verhaal

(duur G. ten Holt, Hengel)

Oop et kantoor van de Gemeente vreug nen keerl em, of hee Jans van Brikkenwilms Graats was. Jao meneer, zeg Jans.

„Kijk eens Jans”, zeg den keerl; dee tekinge is good, daor kö'j oop bouwen, mer iej mut mi'j zo gaaw möglik ne „Urgentie-verklaring” bezaorgen, dan kö'j beginnen. Iej hebt miej toch good begreppen?

Jao, gaf Jans tot bescheed, ik zal daor met oonze Dika aover kuieren, dan kom ik wa wier.

Doo hee in hoes kwam, vreug Dika: Hoo is 't gaon, Jans?

De tekinge is good, zea Jans, daor kö'w oop bouwen, mer den keerl zeg, ik mos em zo gaaw möglik „Augurken oop klaoren” brengen. As hee dat har, dan können wiej beginnen.

Non bir ik diej, zeg Dika, wat dee stadsken nich alle hebben wilt. In 'n oorlog wollen ze spek en botter en non „Augurken oop

klaoren”. Dat heb ik nich in hoes. Ik hebbe nog wa augurken oop ettik (=azijn). Dee bint ok lekker. Brengt um daor mer nen pot van met. Wil hee dan nog klaoren daorbie, dan kö'j em ne polle klaoren d'r bie doon, mer iej mot nich te riejaal wean. Jans kwam met ziene „Augurken oop ettik” bij 'n keerl van de Gemeente en zea: Augurken oop klaoren har Dika nich, mer wa dizzoen. Zee meanen, dat zol wa good wean.

'n Keerl van de Gemeente lachen zik ne poest: Man, iej hebt mi'j nich good begreppen. Ik zal ow nen brief met gewwen veur den meister, dan keump 't wal in de riege. Jans stun nog met 'n pot augurken in de haan: nemt dee non mer. As Dika zeg, dat ze lekker bint, dan kö'j dat geleuven, of mok daor vaaks ok nog ne polle klaoren bi'j doon?

Nee, zea 'n keerl van de Gemeente lachend, laot dee augurken dan mer hier, dan wi'k diej daor namens de vrouw veur daanken. Mer verget nich dizzen brief an de meister van de laandbouwschole te gewwen.

Doo de meister 'n brief oet har, lachen hee zik ok haost nen bult, mer hee hef Jans nich oet 'n dreum hölpnen. Den gleuwt vandage nog, dat de augurken oop ettik 't daon hebt schoonwal 't gin augurken oop klaoren west bint.

A'j 't vuur brengt bij 't vlas
Blif 't zelden zo as 't was.

Wat van katten komp, wil moezen
Wat van apen komp, wil loezen.

As vrouwleu oet meka wilt gaon,
Dan... bliewt ze nog 'n zetjen staon.

Heuren, zeen en zwiegen
Dot verstaand verkriegnen.

Wee hef 't nog better as nen boer?
De riesmelk zeut, de kaanmelk zoer.



MODERNE HUISVROUWEN KOKEN ELEKTRISCH



en geen wonder!

want elektrisch koken heeft zoveel voordelen dat de keuze niet moeilijk is.

Omdat er geen vlammen zijn blijven Uw pannen en Uw keuken schoon. Geen onaangename luchtjes want de elektrische kookplaat produceert geen schadelijke dampen.



Elektrisch koken betekent voor iedere huisvrouw een reuze gemak en het is voordelig. Een maaltijd voor 4 personen kost plm. 6 cent.



Elektrisch koken gaat nu nóg sneller op de expresse-kookplaat. Door onze speciale aanbiedingen maken wij het U gemakkelijk om de beslissende stap te doen.

Speciale aanbieding

3 plaats fornuis*
met 5 pannen
voor slechts **339,50**

2 plaats komfoor*
met 5 pannen voor
slechts **107,50**

** voorzien van expresse kookplaat
fornuis exclusief boven- en zijplaten.*

*Deze apparaten worden desgewenst via de
door I.J.C. erkende installateurs of elektro
winkeliers geleverd.*

KOOK ELEKTRISCH

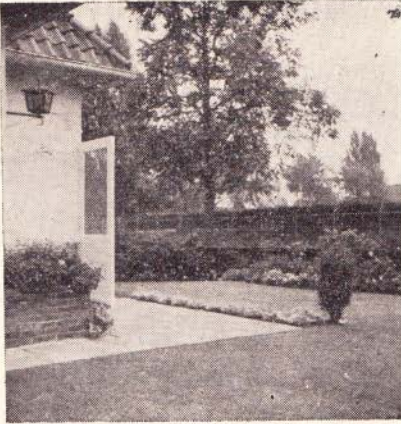
HYGIËNISCH - GEMAKKELIJK

voordelig

VOORLICHTINGSGEBOUW „ELECTRA“ NIEUWSTR. 39 HENGELO

telefoon 3561

N.V. ELECTRICITEITSFABRIEK USSELCENTRALE



rozen

*Arend
Lamm
Hengel*

O Vare God, ik bin zo bliej
um 't woonder van et rozenbleuien,
Vuur al dee schoonheid daank ik Diej;
o, lao eer voort nog nich verschreuien.

Wo licht en loont langs oonzen weg
de rozen met de riepe kluuren
van raoserood ien laaiend lech,
van gel en wit oop greune muren.

As al dee blieje bloomen bleuit
gao ik zo geerne ien den gaoren
waor 't herte vol van schoonheid vleuit;
wel kan et woonder mij verklaoren?

Lao stilkes daor dee rozen staon;
gun eer wat zun en zeuten reagen.
En lao eer bij et zunoopgaon
de dröppels van den dauw nog dreagen.

Zo gaaw koomp wier de weenterdag,
lao wied en wörme nog nich reuien
ien al dee glorie, al dee pracht;
zee zal a gaaw genug verbleuien.

En ropt de weend de rozen of,
as 't vreezen geet en iezig kraken;
zal 't deanken an den rozenhof
oons later nog gelukkig maken.

TOP-slagerijen

OLDE OLTJHOF - Hengelo

De boterham belegd met onze worst vliegt er in. Weemenstr. 24 - Twakkelerweg 60

Veur 'n mooi geknipt köpken naor

W. BAARTMAN

dames- en herenkapper, parfumerieën
Drienerstraat 7 - tel. 4536 - Hengelo

Kreentestoet
of Deeldense moppen

komt 't lekkerste van

B. J. Meen - Deelden

Langestraot 9

Coöperatie

is het allens umvattende woord
veur ne organisatie dee allenig
de belangen van eur leden op
't oog hef, want . . . winstbejag
kan nooit eer doel wèen; vandoar
eer naam:

„Volksbelang“

met eer devies:

„NICH UM 'T GEWIN
MER VEUR 'T GEZIN“

Wie gaot met de tied met . . . in oonze
nieje zaak van no of an

zölfbediening

Coöperatie Volksbelang

Haaksbergen

Bij ook al lid?

ZAODHAANDEL

Dalenoord

'n oold Tukkers-adres

Oldenzaalsestraat 35 - ENSCHEDE

goed spuitwerk

is nooit te duur

Autospuitinrichting Bevelsborg

Binnenhavenstraat 68, tel. 4432, HENGEO

Coöperatieve Zuivelfabriek

DE EENDRACHT

ROSSUM

het beste adres voor allerlei
ZUIVELPRODUKTEN

LINOLEUM
COLOVINYL

COLORITE
RUBBER

VLOEREN

Rubber en linoleum trapbekleding

F. BOERKAMP

VLOERENBEDRIJF

Telgenflat 111 (1e etage), - tel. 4064
Weemenstraat 21 - tel. 3364 - HENGEO

As ik ow iets repareer

Kom iej aaltied bij mij weer

Want ik heb ook, good da'j 't weet

ZULVER, GOOLD en KELTUMPLEET

R. GEERDES Industriestraat 191
Hoek Breemarsweg
HENGEO (O) - telefoon 6737

BOERENLEENBANK

LATTROP

verzorgt alle bankzaken

3¹/₄-4⁰/₀ rente overal uw spaartegoed

ADOLFS & PENNINK

de **Boekhandel** t.o.

het postkantoor - ENSCHEDE
STUDIEBOEKEN, POCKETBOOKS, ROMANS

Oonzen vakkennis, Oewleu veurdeel

A. v.d. LEEST - Enschede

RADIO en TELEVISIE

Oldenzaalsestraat 39 - telefoon 10688

Stalen anti-slip Traptreden, Trappen en Bordessen

Uitglijden bij olie, vet, ijs of sneeuw niet meer mogelijk.

Voor: MACHINEKAMERS en KETELHUIZEN, OPGANGEN naar BORDESSEN
en VERDIEPINGEN, NOODUITGANGEN enz.

Nieuwe, zeer lichte en goedkope constructie.

Ook LOSSE TRAPTREDEN en BORDESPLATEN in elke lengte en breedte leverbaar.

Prima referenties van groot-industrie en architecten.

Vraagt vrijblijvend offerte en folders.

DIJKHOF - Hengelo Beukweg 4 - Tel. 3480 - 3581

Opgericht 1921. Fabriek van constructie- en plaatwerk; smeden en algemene metaal-
bewerking.

Millen-Tweantse woordenlijst

(samensteld deur: J. W. M. Gigengack - Hengel)

De klank wordt voller wanneer de hoorn boven een put gehouden wordt. Bij vriesweer is de klank het mooist. Het instrument bestaat uit een uitgehold elzenstammetje, plm. 1.30 m lang, en heeft even over de helft aan de andere zijde dan het mondstuk een lichte knik. Het mondstuk is van vlierhout. Alleen vanaf de Advent tot Driekoningen wordt het **mirweenterhoornbloazen** gehoord; verder het hele jaar niet. De Germanen zouden vroeger een hoorn van een os hebben gebruikt, waarop zij bliezen omstreeks de kortste dag met het doel de boze geesten te verdrijven, die het zonlicht tegenhielden. Met de intrade van het Christendom werd het gebruik gekerstend.

moal, zitting.

moandagszeekte, zie: pinksterzeekte.

moanenbloom, papaverbloem.

moan-ooge, zie: zeen.

moate, weiland.

modden, baggeren; het scheppen van modder. Vooral op de veengronden, waar de modder voor de vervaardiging van turf op de grond werd uitgespreid tot een dun bed, en vervolgens werd getrapt en gesneden. De zo verkregen **pleddeklun** (geperste kluiten) werden in **hazen** (twee aan twee) gezet, **opetond** (in open tonnetjes gepakt), en tenslotte aan mijten opgestapeld.

moekebenen, lichamelijke afwijking bij paarden.

moes, mv. muuze: muis.

möggen, mogen; houden van. **Zee möggen mekaa' wal**.

mölle(n), -s: molen (zie ook: eekmölle, iezermölle, koornmölle, ölliemölle, pelmölle, runmölle). Een uitvoerige opsomming door de samensteller dezer lijst van nog (of niet meer) bestaande water- en windmolens in Twente is hier achterwege gelaten; (Redaktie).

möllenmere, nieuws of mare bij de molen opgedaan. (Tenzij men het recht van **veurmalen** had, moest men bij het laten malen van 't koren dikwijls lang op zijn beurt wachten; de verzamelde boeren brachten hun wachttijd op het molenplein gewoonlijk door met het uitwisselen van allerlei nieuwtjes.)

möllenvlog, -gen: molenwiek.

molsteren, scheppen. (Kon een boer in vroegere dagen de molenaar niet betalen voor het malen van 't graan, dan **molsterde** de molenaar uit de meelzak een bepaalde hoeveelheid meel als vergoeding). I-j tot **miej meer molsteren**.

mommeln, mompelen.

moodveren; de moodveer'n loaten hangen: de moed opgeven; ontmoedigd worden. (Grote veren in de staart van een haan. Liet een haan in een hanengevecht zijn staartveren hangen, dan wist men a priori dat hij verliezer zou worden.)

mooi, aanlokkelijk. 'n **Mooi wich**.

moor, moeder; bijenkoningin, mode. Voor de moor hebben: de gewoonte hebben.

Noa oale moor: naar oude mode.

moos, -o.: boerenkool

mosterbreur, mopperaar.

mosterkul, mopperaar.

mot hebben (met), ruzie hebben (met).

motte, varken dat geworpen heeft; dik vrouwspersoon.

muske, mus; muts.

N.

naa, zeer; erg. Hee hef naa völ gèeld.

nachtschaa, nachtschade; (plant met vergiftige bessen).

nachtraawer, iemand die geregeld laat in de nacht of 's nachts helemaal niet thuis komt.

nachrawwelen, nachtraven.

nawelkuuken, kuiken dat voortijdig, met nog niet gesloten navel, uit de dop komt. Overdrachtelijk: groentje.

ne, hem (p.vnw.: voorw.-vorm).

nèègel, nagel; spijker.

nèègelhooft, gerookt, mager vlees, afkomstig van de achterbenen van runderen. Ook nèègelvlees.

nèègelreuien, het verzweren of afzweren van de nagel.

nèègelvlees, zie nèègelhooft.

neerkawwen, herkauwen.

neffelkloas, -zen: iemand die door de neus praat.

neffeltrien, -en: zij, die door de neus praat.

nemmen, nèemp, nöm, 'enömmen: nemen.

nettelkönnik, winterkoninkje.

neugen, uitnodigen. Ook: nu-egen.

neuger, -s: uitnodiger. Ook: nu-eger.

neuws, nevens naast.

nèvenoller, leeftijdgenoot; tot een tweeling behorend. (Eigenlijk: 'n èvenoller).

newwelen, langwijlig kauwen; met lange tanden eten en drinken; knabbelen.

newwelkoar, iemand die altijd met de tong vlagt.

nich, niet.

niegen, nig, neeg, 'eneegn: nijgen.

niej, nieuw

niejjaar of winnen, zalig nieuwjaar wensen.

niejmelkende koo, koe welke voor het eerst melk geeft.

Chocoladevla een delicatessa



zo klaar voor
het gebruik.
Heerlijk van
smaak en
voedzaam ...

HENGLOSE COÖP.

MELKINRICHTING

GRUNO RIJWIELEN

gaan 2 keer langer mee
Lak roest en schilfert nooit af
Prijzen vanaf f 1.62

Fa D. Zinger Oldenzaalsestraat 118
ENSCHDEDE

Boerenboend in Boorn

(vanaf 1896)

De boeren van Hettum, Hassel, Zeender'n, Boorn
Bint a ZESTIG JAOR naor 'n Boend hen e gaan
Ook dee van Buur'n, Gammelke en Aozel
Tot an de wiedluchtigsten oet Saosel
Waorum z'oet Boorn 't voor en 'n kunstmes

[haalt?

Umdat eer 'n BOEND zo good bevaalt!

Foto Prins - Hengelo

U vindt er alles
op foto- en filmgebied

COÖP. BOERENLEENBANK BORNE



verzorgt alle bankzaken
rente 3 1/4 % tot elk bedrag
Grotestraat 162 - Tel. 476

Coöp. Boerenleenbank „RECTUM - YPELO“



te WIERDEN

De hoogste rente voor uw spaargelden

Tel. 05496-432

Manleu, laot oew haor ees netkes
oepknappen en gaot naor:

Gerrit Wieffer

Leeuwerikstraat 11 - Hengelo

Ok veur klonnie en scheerkniefkes

Alle leu gaot zik te boeten
an SMEENK zien brood en lekkere stoeten.
Et is dus 'n vertrouwd adres,
dat is 't now en is 't aait wes.

J. W. Smeenk

Oelerweg 30 - Hengelo



Huis-
houdelijke
en luxe
artikelen

Wiej helpt met an de bleui en
veuroetgang van MAARKEL
met wiede umgeffing

- Coöp. Landbouwvereniging
- Coöp. Zuivelfabriek
- Coöp. Boerenleenbank

te MARKELO

- ✦ OPEL
- ✦ CHEVROLET
- ✦ OLDSMOBILE

N.V. Automobiëlbedrijf

BLEEKER

Telefoon 2623-4500 - Hengelo

Oonze mooderspraak

Vooral ten plattelande valt het vandaag aan de dag nog op, hoe nauwkeurig men in de conversatie de eigen spraakkunst volgt. In de Twentse schrijverij wordt echter nog wel eens tegen de regels gezondigd, voornamelijk tegen die van het geslacht. Dit bracht ons tot het samenstellen van onderstaand overzicht. Voor welwillende op- of aanmerkingen staan wij gaarne open. (Gk..)

Artikels:

	Mann.	Vrouw.	Onz.
de/het:	den/'n	de	't/et
een:	nen/'n	ne	'n

PRONOMINA

Personalia:

	Onderwerpsvorm	Voorwerpsvorm
1ste pers. enk.:	ik(ke)/'k	miej
2de pers. enk.:	doew/dow/te iej	diej oe
3de pers. enk.:	hee/'e zee/ze 't	em/ne eer/ze 't
1ste pers. mv.:	wiej(leu)	oons(leu)
2de pers. mv.:	iej(leu)	oe(leu)
3de pers. mv.:	zee(leu)/ze	eur/ze

Opm. a) **doew/dow** is beleefdheidsvorm en wordt voor vrouwelijke personen gebruikt; het heeft de betekenis van: U. (In het Oosten van Twente geldt het tegenovergestelde).

b) **te** staat achter het werkwoord, en dan nog alleen, als dit op een s eindigt; bijv.: bis te zee.

c) Gewoonlijk wordt aan de meervoudige personen de vorm **leu** toegevoegd; (verg.: wijlieden, jullieden, zijlieden).

Possessieven.

	Mann.	Vrouw.	Onz.
1ste pers. enk.:	mienen	miene	mien
2de pers. enk.:	dienen oewen/owen	diene oewe/owe	dien oew/ow
3de pers. enk.:	zienen 'eeren	ziene eere	zien eer
1ste pers. mv.:	oonzen	oonze	oons
2de pers. mv.:	dienen	diene	dien
3de pers. mv.:	euren	eure	eur

- Opm. a) Deze possessiva gelden zowel voor het bijvoegelijk als het zelfstandig gebruik (bijv.: 't Is mienen man en: 't Is mienen; 't Is mien keend en: 't Is mien).
- b) Het possessivum komt in geslacht overeen met de bezitting. Bijv.: Anne deer mij eeren reenk.
- c) Het possessivum komt altijd overeen met het geslacht van het substantivum, uitgezonderd verwantschapsnamen; bijv.: mien vaar, mien moor. Maar: mienen zön(ne); miene dochter.

Demonstratieven:

	Mann.	Vrouw.	Onz.	Meerv.
deze/dit:	dizzen/gennen	dizze/genne	dit/gen	dizze/genne
die/dat	den	dee(t)	dat	dee(t)
(zelfst. gebr.: dizzent-den(nen)t)				

Interrogatieven:

	Mann.	Vrouw.	Onz.	Meerv.
welke:	welken	welke	welk	welke
wat voor een:	watveurnen	watveurne	watveurn	watvunne/wukke
	watvunnen	watvunne	watvun	watvunne/wukke
	watvonnen	watvonne	watvon	watvonne/wukke
	wonnen	wonne	won	wonne

Wie: wee/wel

wat: wat

Reflexieven:

1ste pers. enk.: mij
 2de pers. enk.: dij/oew
 3de pers. enk.: zik

1ste pers. mv.: oons
 2de pers. mv.: oew
 3de pers. mv.: zik/mekaar

Determinatieven:

	Mann.	Vrouw.	Onz.	Meerv.
degene:	dengennige	degennige	't gennige	degennigen
dezelfde:	denzöl(f)den	dezöl(f)de	't zöl(f)de	dezöl(f)den
zodanige:	zodaönigen	zodaönige	zodaönig	zodaönigen
zo'n/zulk:	zonnen/zunnen	zonne/zunne	zon/zun/zuk	zukken (Zelfst.) zukke (Bijv.)

Indefiniten:

iemand/een zekere: een(e/n)
 niemand: gineen(e/n)
 deze of gene: dizzen of genn(ig)en
 het een of ander: 't een-of-aander

Relatieven:

	Mann.	Vrouw.	Onz.	Meerv.
die/dat:	den	dee	dat	dee



Winkelen in

enschede



De nieuwe stad
in het oude land

Speciaal adres veur oew kleere



Haverstraat 23 Nieuwstraat 22
Enschede Hengelo

**Parfumerie
Dames- en Herensalons**

H. J. v.d. VEER

Haaksbergerstraat 42 — Telefoon 2876

**Geld verdienen
op het TWEKKELERVELD**

Bij de volgende zaken:

- ✕ in Textiel
Fa. A. I. SANDERS
D. kousenspecialist
- ✕ in huish. artikelen, annex speelgoed
Fa. KOEL & Zr.
Alle merkepeelgoed
- ✕ in zuivelproducten
HARRY ten HEGGELER
De zaak veur Uw betere broodbeleg



**Pfaff
is
af!**

VEILIG en COMFORTABEL

Touringcarbedrijf

M. ZINGER

Emmastraat 91, Telefoon 4827

Wat vunne fietse iejleu ok oet
oonze zaak begeert
Elke fietse wordt deur oons gegarandeerd

OFFREIN Oldenzaalsestr. 33
Telefoon: 2602

**Een Kampeer-uitrusting
van 't HOEN**

zal U steeds voldoen!
(Op aanvraag wordt U gratis catalogus toegezonden)
Ripperdastraat 2

Fa. H. Kraaijenbrink

Hengelosestraat 33 — Tel. 5751

Electriciteit op elk gebied!

Voor **KINDERKLEDING**
maar 1 speciaalzaak

Leferink

„KLEDING VOOR DE JEUGD”
Burgemeeste straat 15, Tel. 5980



voor goeie schoenen bekend
Hengelosestr. 16 Oldenz.straat 93
van Loenshof 5 t.o. C&A.

Enschede, Tel. 2189
Hengelo, Tel. 4695
BEGRAFENISDIENST
ALBERS'
BIJ STEREGEVAL GA NAAR

Biej 's leavens wit en 's leavens zwart
Sprekt aait 'n bleumken nog tot 't hart

Bloemenmagazijn „**Corona**”

Hengelosestraat 156, Tel. 3238

Onze lezers kopen natuurlijk
bij de
adverteerders v. Twènterlaand

RALSTON VERVEN (alleen verkoop)
EXCLUSIEVE BEHANGSELS
VERFHANDEL

TEN CATE Oldenzaalsestr. 27
Usselerweg 52

E.E.M.R. Laat Uw motor
vakkundig reviseren bij

**EERSTE ENSCHEDESE
MOTOREN REVISIE**

Dr. Benthemstraat 35, Telefoon. 5418

Veur:

Keerls-, vrouwele- en keenderkleer'n



Manufacturen



Berre en berregood

naor:

TASCHE

Oewleu biejeundere andach
vraege wiej veur oonze
naa mooie sortering

zwatte MAANTELS EN
JAPONNEN



Voor Herenkleding

't beste bij **BESTERS**

Oldenzaalsestraat 122 - t.o. R.K. Kerk - Enschede



WAS-O-MATIC

Oliemolensingel 30-32 - ENSCHEDE

vlug en voordelig

Elke was apart - Hygiënisch

Wij hebben effen karpetten

230 310 à f 175.—

Maar ook à f 820.—

Dus in alle prijzen

A. Brands & Zonen

woninginrichting

Burgemeesterstraat 1 - ENSCHEDE



gaat voor



AUTOMOBIELBEDRIJF

W. Noordegraaf

Oldenzaalsestr. 19, Telef. 4444, Hengelo (O.)

HET SPEELGOEDPALEIS

TEUTELINK

Enschedeesestr. 22 - Tel. 2814 - Hengelo

Coöp. „De Landbouw” W.A.

Goor

Het adres voor:

Mengvoeders onder C.L.O.-contrôle
Meststoffen, Kruidenierswaren
Brandstoffen, Bestrijdingsmiddelen en
Landbouwwerkzaamheden

Fa. B. Leerkotte & zn.

de speciaalzaak op het gebied van

HAARDEN - KACHELS OLIESTOOK

Marskant 10¹ - Tel. 4086 en 6225
Hengelo (O.)

VéGé

VOOR UW LEVENSMIDDELEN

*guller met zegels...
guller met guldens*

Op VéGé-artikelen steeds
10 0/0 korting in geldzegels.

Formelta



de
ideale
koffie-
melk

U
proeft
de
room

Verkrijgbaar in flessen van 230 gram (36 cent)
en 400 gram (52 cent)
VERKOOPKANTOOR „Multifarm”
BOEKELO

Klaant'n van BISCHOFF
Bint almaal vol lof
Ne dame of heer . . .
Ze komt aaltied weer

want:

Bischoff

hef 't beste wat er is!

Oawertuugt ow van disse waarheed

Wilt U uw tuin laten aanleggen, bijplanten
of veranderen? Bezoekt U dan de
ERICA kwekerijen te Borne

Uit honderdduizenden planten als Bloemen
Sierheesters, Coniferen, Rozen, Vaste en
Rotsplanten kunt U een keuze maken.

De ERICA kwekerijen zijn de mooiste
kwekerijen in Twente, met de grootste
voorraden.

Geopend alle werkdagen tot 5 uur, andere uren
alleen bij telefonische of schriftelijke afspraak.



Een motorrijwiel, scooter of bromfiets?
Het grootste rijgenot verschaft U:

NSU

prijzen vanaf f475.-

Importeur:

J. Huiskes

tel. 401, DELDEN

HUISHOUDTEXTIEL
VOERINGSTOFFEN
JAPONSTOFFEN



„Koninklijke
Textielfabrieken

D. Jordaan & Zonen N.V.”

Haaksbergen

Tukkers . . . mag ik effen 't woord?
Gooit ow geld nig aover boord
Tukkers . . . ak ow raon mag . . . spoort!
Gao'j daor almaal met akkooid?



Breng dan ow geld
naor de

Nutsspoorbaank

Drienerstraote 26
Hengel

Breteler en Reestman

ENSCHEDÉ

Tel. 3529

voor

kolen

haardolie en -petroleum
huisbrandolie

Shell - landbouwproducten

confectie

voor het hele gezin

Kuipers

Hengelo - Telgen 21

Veur:

Keerls-, vrouwele- en keenderkleer'n



Manufacturen



Berre en berregood

naor:

TASCHE

Oewleu biejeundere andach
vraege wiej veur oonze
naa mooie sortering

zwatte MAANTELS EN
JAPONNEN



Voor Herenkleding

't beste bij **BESTERS**

Oldenzaalsestraat 122 - t.o. R.K. Kerk - Enschede



WAS-O-MATIC

Oliemolensingel 30-32 - ENSCHEDE

vlug en voordelig

Elke was apart - Hygiënisch

Wij hebben effen karpetten

230 310 à f 175.—

Maar ook à f 820.—

Dus in alle prijzen

A. Brands & Zonen

woninginrichting

Burgemeesterstraat 1 - ENSCHEDE



gaat voor



AUTOMOBIELBEDRIJF

W. Noordegraaf

Oldenzaalsestr. 19, Telef. 4444, Hengelo (O.)

HET SPEELGOEDPALEIS

TEUTELINK

Enschedeesestr. 22 - Tel. 2814 - Hengelo

Coöp. „De Landbouw” W.A.

Goor

Het adres voor:

Mengvoeders onder C.L.O.-contrôle
Meststoffen, Kruidenierswaren
Brandstoffen, Bestrijdingsmiddelen en
Landbouwwerkzaamheden

Fa. B. Leerkotte & zn.

de speciaalzaak op het gebied van

HAARDEN - KACHELS OLIESTOOK

Marskant 10¹ - Tel. 4086 en 6225
Hengelo (O.)

VéGé

VOOR UW LEVENSMIDDELEN

*guller met zegels...
guller met guldens*

Op VéGé-artikelen steeds
10 0/0 korting in geldzegels.

Formelta



de
ideale
koffie-
melk

U
proeft
de
room

Verkrijgbaar in flessen van 230 gram (36 cent)
en 400 gram (52 cent)
VERKOOPKANTOOR „Multifarm”
BOEKELO

Klaant'n van BISCHOFF
Bint almaal vol lof
Ne dame of heer . . .
Ze komt aaltied weer

want:

Bischoff

hef 't beste wat er is!

Oawertuugt ow van disse waarheed

Wilt U uw tuin laten aanleggen, bijplanten
of veranderen? Bezoekt U dan de
ERICA kwekerijen te Borne

Uit honderdduizenden planten als Bloemen
Sierheesters, Coniferen, Rozen, Vaste en
Rotsplanten kunt U een keuze maken.

De ERICA kwekerijen zijn de mooiste
kwekerijen in Twente, met de grootste
voorraden.

Geopend alle werkdagen tot 5 uur, andere uren
alleen bij telefonische of schriftelijke afspraak.



Een motorrijwiel, scooter of bromfiets?
Het grootste rijgenot verschaft U:

NSU

prijzen vanaf f475.-

Importeur:

J. Huiskes

tel. 401, DELDEN

HUISHOUDTEXTIEL
VOERINGSTOFFEN
JAPONSTOFFEN



„Koninklijke
Textielabrieken

D. Jordaan & Zonen N.V.”

Haaksbergen

Tukkers . . . mag ik effen 't woord?
Gooit ow geld nig aover boord
Tukkers . . . ak ow raon mag . . . spoort!
Gao'j daor almaal met akkooid?



Breng dan ow geld
naor de

Nutsspoorbaank

Drienerstraote 26
Hengel

Breteler en Reestman

ENSCHEDÉ

Tel. 3529

voor

kolen

haardolie en -petroleum
huisbrandolie

Shell - landbouwproducten

confectie

voor het hele gezin

Kuipers

Hengelo - Telgen 21